

El Sanin Dapò

*Poesia in ladino ampezzano di
Silvio Degasper Meneguto (1865-1909)*

(1898)

In "Cortina d'Ampezzo nella sua parlata" di Angelo Majoni, 1929, alla voce "sànin", pag. 101, si legge: "Un caro amico, che da molti anni dimora nel mondo dei più, in un foglio umoristico pubblicato in Carnevale (Il Barancio II, 1898) sul sanin dapò fece una poesia dialettale, che riporto in suo ricordo:"

1.

No n elo na bela,
na cara parola,
che dute consola
sto sanin dapò!

2.

Da grei e da pize,
da dute s el sente,
i é dute contente
col sanin dapò.

3.

El sol, canch el more,
ch el scanpa dal ziel,
no dijelo anch el:
fioi, sanin dapò!

4.

E canche ra steles
se sconde dal dì,
es craia a sin 'sì
un sanin dapò.

5.

Ra zilies anch eres
d outon, co es sin vâ,
s es sente a ciantà
un sanin dapò.

6.

El vero saludo
pi fresco e pi san
l é, dando ra man,
un sanin dapò.

7.

Chi outre l é un nuia,
e i stufa e i straca,
i no val propio un aca
col sanin dapò.

8.

Parcé complimente,
parcé tanto ton?
El basta, l é bon
un sanin dapò.

9.

Chi sò "*riverisco*"
l é propio strigheze;
ch i dighe mo inveze:
tiò, sanin dapò.

10.

Vorave che fosse
parduto parlà,
da dute adotà
sto sanin dapò.

11.

Saràvelo un gusto
sentì dai chinejes,
indiane, franzejes
dì: sanin dapò !

12.

Sentilo dai more
de r Africa in fondo,
parduto inz el mondo
sto sanin dapò!

13.

Sentilo dai duches,
dai prinzipes, rés,
sentìi dî del ves:
oheohe, sanin dapò!

14.

Co l vien da na bocia
'sentil e graziosa,
co l vien da na tosa
sto sanin dapò.

15.

Co l vien da doi oce
lujentes, furbete,
che tanto inpromete
col sanin dapò.

16.

Alora s inpiza
parfin Sant Antonio;
no n elo un demonio
sto sanin dapò?

17.

Oh scì! r é na bela
sta nostra parola,
e propio l consola
un sanin dapò.